

SYLVIA MOLLOY

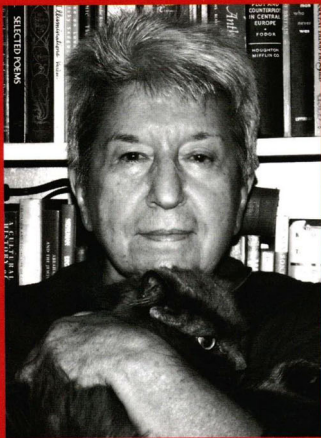
# Poses de fin de siglo

Desbordes del género en la modernidad



ETERNA CADÊNCIA  
EDITORA

Librería García Cambeiro



SYLVIA MOLLOY nació en Buenos Aires. Además de los ensayos *Acto de presencia* (1996) y *Las letras de Borges* (1979), publicó el libro de relatos *Varia imaginación* (2003) y las novelas *En breve cárcel* (1981), *El común olvido* (2002; 2011, Eterna Cadencia) y *Desarticulaciones* (2010, Eterna Cadencia). Es coeditora de los libros *Women's Writing in Latin America* (1991) e *Hispanism and Homosexualities* (1998). Actualmente, es Albert Schweitzer Professor in the Humanities Emérita de la Universidad de Nueva York, donde dirigió durante varios años el programa de escritura creativa en español.

## ÍNDICE

Prólogo	11
<b>CLÍNICA, NACIÓN Y DIFERENCIA</b>	15
Deseo e ideología a fines del siglo XIX	17
La política de la pose	41
Diagnósticos del fin de siglo	54
<b>PEDAGOGÍA PATRIÓTICA: CUERPO, GÉNERO Y REGENERACIÓN</b>	83
Mármoles y cuerpo: la <i>paideia</i> sentimental de Rodó	85
Lazos de familia y utopía nacional: Martí lee a Whitman	114
Semilla patriótica: regeneracionismo e inmigración	128
<b>IMPOSTACIONES DE LO FEMENINO</b>	151
Cisnes impuros: Rubén Darío y Delmira Agustini	153
Relatos que matan: género y violencia en Atilio Chiáppori	170
El secuestro de la voz: <i>De sobremesa</i> como novela histérica	189
Sentimentalidad y género: para una lectura de Amado Nervo	218

<b>EXILIOS DISIDENTES: EL AFUERA DE LA PATRIA</b>	<b>235</b>
Sexualidad y exilio: el hispanismo de Augusto D'Halmar	237
Secreto a voces: traslados lésbicos en Teresa de la Parra	262
Nota final	288
Bibliografía	291

## PRÓLOGO

El autor nunca está –nunca escribe– solo. Todo texto es una conversación, una cámara de ecos, donde se entrecruzan restos de voces amigas, comentarios al pasar, recuerdos de lecturas, consultas provechosas, críticas esclarecedoras, en una palabra el diálogo que el autor ha mantenido, mientras escribía, con amigos, con otros libros, con el futuro lector. Esta noción de conversación es aplicable a todo texto pero acaso lo sea en grado mayor a un libro compuesto por textos varios, y muy en concreto a este libro. Si bien cada capítulo de *Poses de fin de siglo. Desbordes del género en la modernidad* me devuelve un momento preciso de mi vida, los libros que leía en ese momento, las conversaciones mantenidas con tal o cual persona mientras yo reflexionaba, digamos, en el encuentro de José Martí con Oscar Wilde, o en la ambigua admiración de Teresa de la Parra por Colette, o en el desconcierto del pobre despistado a quien José Ingenieros y Darío convencen, *para curarlo*, de que es hermano de Lautréamont, el libro entero también me remite a conversaciones y a estímulos más recientes con amigos –saben quiénes son– que me impulsaron a reunir estos textos desperdigados, publicados en revistas, muchos de ellos en inglés, a lo largo de años. Pero ya se han publicado, protestaba yo, y la gente ya los conoce. Pero no se han publicado nunca *juntos*,

me contestaban, y al revisar estas páginas como un todo, y no como una serie dispersa, les di la razón. Si este libro surge de conversaciones, es también –o aspira a ser– él mismo una conversación, es decir un todo hecho de partes que dialogan entre sí.

Pensar este libro, es decir, pensar lo que fue el comienzo de los textos que componen este libro, es pensar una serie de escenas de voyeurismo, una serie de escenas donde alguien espía a alguien, yo incluida, sin saber demasiado bien qué se busca. Pienso con frecuencia por imágenes; o mejor dicho, ciertas imágenes –ya sea vistas, ya sea reconstruidas en mi imaginación– me sirven de disparador para una reflexión crítica. Oscar Wilde, vestido de terciopelo, tal como apareció en Chickering Hall en Nueva York el 7 de enero de 1882 cuando lo vio Martí; una caricatura de Ingenieros perversamente “italianizado”; una foto de Teresa de la Parra y Lydia Cabrera paseando un perrito en París; el Próspero de Rodó acariciando la estatua de Ariel mientras da su lección; el dibujo de un corazón ahuecado en una carta de Delmira Agustini al novio que la mataría; la imagen del perro muerto de Tolstoi tal como lo imagina Darío; una foto de las manos de Amado Nervo; otra de Rosita de la Plata, el inmigrante español travestido. Estas imágenes remiten a algunos de los sujetos que aparecen en este libro –sus personajes, se los podría llamar– pero más que nada remiten a escenas culturales donde se enfrentan, entran en pugna, se reconocen o, más generalmente, se niegan nuevas formas de “ser en sociedad” y (lo que no es siempre lo mismo) de “ser en la nación”. Mi intento es detenerme en ese momento de fines del siglo XIX y principios del XX en que estas formas se ven (incluso se espían) y a la vez no se nombran, ya porque carecen de nombre, ya porque quien las mira se resiste a nombrarlas. He querido determinar a qué estrategias se recurre para clasificar esas nuevas formas, he procurado mostrar cómo intelectuales de todo tipo, médicos, políticos,

literatos, en un acto de verdadera colaboración en el que se cruzan ingeniosa y disparatadamente la ideología, la clínica, la literatura y la política práctica, *diagnostican* estas nuevas formas de ser que, de pronto, cobran una visibilidad que, hasta entonces, no se les reconocía.

Los ensayos que se reúnen aquí han sido mínimamente retocados desde la fecha de su publicación inicial. He resistido al impulso de ponerlos al día, por así decirlo, conectándolos con textos que se publicaron posteriormente. Prefiero dejarles su “aire” original, es decir el de la época en que fueron escritos (la última década del siglo xx y los primeros años del siglo xxi), como testimonio de la forma que tomó en ese momento mi interés en el cruce entre género y nación. Queda para el lector la tarea de relacionarlos con lo que vino después.

Entre los amigos que me impulsaron a publicar este libro quiero agradecer, muy especialmente, a Adriana Amante por no haber cejado nunca en su esfuerzo de convencerme, literalmente durante años, de que tenía sentido publicarlo, y también por su ayuda incalculable con la composición del manuscrito al que contribuyó con amoroso cuidado a dar forma; este libro es, en muy buena parte, obra suya. A Natalie Bouzaglo y Alejandra Uslenghi por haberme obligado a sentarme con ellas, durante una visita mía a Chicago, para conminarme a publicar el libro, proponiéndome una secuencia para sus partes que logró convencerme. A Mariano López Seoane y a Raquel Rivas Rojas por haber contribuido a dar forma en castellano a varios de estos ensayos y haberme ahorrado el desafío de traducirme yo sola. A Margarita Larios Cuevas por haberme ayudado a localizar citas. A todos los que leyeron o escucharon estos trabajos en su versión primera, compartieron mi reflexión y me sugirieron nuevas posibilidades. A Leonora Djament porque también creyó en este libro antes de que yo misma creyera en él.

Por fin, a mis muchos estudiantes, a lo largo de los años, que me ayudaron y me ayudan a pensar. Sin ellos, sin el

diálogo que contribuyeron a crear en mis seminarios, sin los textos que leímos juntos, sin sus reacciones, favorables o contrarias a mis propuestas, y, sobre todo, sin sus cuestionamientos, este libro no existiría. A ellos dedico este libro.





SYLVIA MOLLOY

## Poses de fin de siglo

En estos artículos —escritos entre 1990 y 2001, muchos de ellos inéditos en castellano—, Sylvia Molloy explora el cruce entre género y nación: las nuevas formas de “ser en sociedad” y de “ser en la nación” que entran en pugna a fines del siglo XIX y principios del siglo XX en América latina.

El encuentro de José Martí con Oscar Wilde, vestido de terciopelo, en 1882 en Nueva York, la admiración de Teresa de la Parra por Colette, y muchas otras situaciones, escenas e imágenes que tienen como protagonistas, entre otros, a Rodó, Rubén Darío, Delmira Agustini, Amado Nervo o Augusto D’Halmar, son el punto de partida de estos textos. En ellos, Molloy devela cómo las economías del deseo marcaron “las políticas culturales del modernismo”, al tiempo que intenta determinar las estrategias a las que se recurrió para nombrar y clasificar lo hasta entonces indecible, y en las que se cruzaban, a veces de manera dispartada, ideología, medicina, literatura y política.

Reunidos en un mismo libro, estos artículos establecen un diálogo lúcido y renovador. Una obra indispensable para los estudios de género, de una de las figuras más reconocidas de la crítica literaria y la narrativa latinoamericana.

ISBN 978-987-1673-60-5



9

7 8 9 8 7 1 6 7 3 6 0 5